

# "Kleine" Hilfsmittel = "Petits" ustensiles d'aide aux handicapés = "Piccoli" mezzi ausiliari

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson**

Band (Jahr): - **(1987)**

Heft 8

PDF erstellt am: **26.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# «Kleine» Hilfsmittel «Petits» ustensiles d'aide aux handicapés «Piccoli» mezzi ausiliari

Als «kleine» Hilfsmittel möchten wir solche bezeichnen, die der Kranke in der Regel in eigener Beurteilung und zu tragbaren Kosten von sich aus erwerben wird. Aus dem Hilfsmittelkatalog der Schweizerischen Rheumaliga und mit deren freundlicher Genehmigung publizieren wir in loser Folge solche Hilfsmittel, die in verschiedenen Stadien der Parkinsonkrankheit von Nutzen sein können. Zu bestellen sind die gewünschten Hilfsmittel direkt bei der Schweizerischen Rheumaliga, Postfach, 8038 Zürich. Die angegebenen Preise sind unverbindlich.

*Par petits ustensiles qui dans la règle peuvent faciliter la vie d'un malade, nous entendons ceux qu'il pourra acquérir lui-même, d'après son propre jugement, et à un prix raisonnable. La Ligue suisse contre le rhumatisme nous a aimablement autorisés à publier peu à peu les ustensiles de son catalogue qui pourraient être utiles à différents stades de la maladie de Parkinson. La commande peut être effectuée directement auprès de la Ligue suisse contre le rhumatisme, case postale, 8038 Zurich. Les prix indiqués sont sans aucun engagement.*

Quali «piccoli» mezzi ausiliari vorremmo segnalare quelli che di regola i malati scelgono secondo il loro giudizio, e possono essere acquistati a prezzi ragionevoli. Per gentile concessione della Lega svizzera contro il reumatismo, pubblichiamo saltuariamente dal catalogo dei mezzi ausiliari quelli che possono servire nei diversi stadi della malattia di Parkinson. Si possono ordinare direttamente presso la Lega svizzera contro il reumatismo, casella postale, 8038 Zurigo. I prezzi indicati non sono vincolanti.



## Flaschenöffner für Schraubverschlüsse

Die Flasche auf Gleitschutz stellen und mit wenig Kraft die gummi-beschichtete Kappe drehen.

(Preis ca. Fr. 2.-)

## Ouvre-bouteilles pour fermeture à vis

Placer la bouteille sur un anti-dérapant; poser la calotte doublée de caoutchouc sur la fermeture et imprimer un simple mouvement de rotation.

(Prix env. fr. 2.-)

## Apri-bottiglie per chiusure a vite

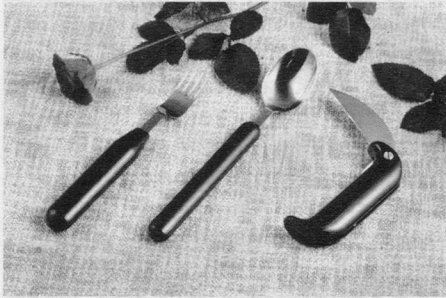
Appoggiare la bottiglia su un anti-sdrucchiolo; posare la calotta ricoperta di gomma sulla chiusura e fare un semplice movimento di rotazione.

(Prezzo circa Fr. 2.-)

### Essbesteck rfsu

Essbesteck mit verschiedenen geformten Griffen, sehr leicht und gut geeignet für Personen, deren Griffvermögen vermindert ist. Um einen optimalen Einsatz zu ermöglichen, ist es wichtig, dass das Besteck mit dem Patienten ausprobiert wird. Bitte ein Test-Set anfordern!

(Preis ca. Fr. 20.- bis Fr. 25.- pro Stück)



### Couverts rfsu

*Ces couverts peuvent être combinés de différentes façons, selon les besoins individuels. Leurs manches sont, pour les uns assez longs, pour les autres épais, tout en étant légers.*

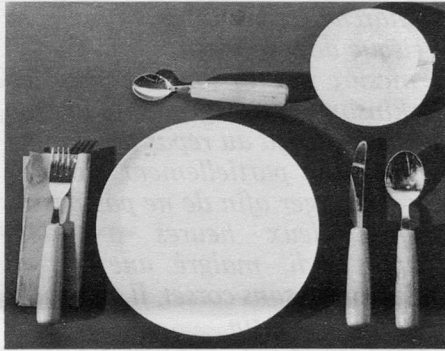
*Ces couverts conviennent aux personnes atteintes de déficience musculaire, affaiblies et peu mobiles et aux polyarthritiques. Prière de demander un jeu à tester!*

(Prix env. fr. 20.- à fr. 25.-/pièce)

### Posate RFSU

Queste posate possono essere combinate in diversi modi, secondo i bisogni individuali. I loro manici sono per gli uni, lunghi, per gli altri grossi, pur restando leggeri. Queste posate sono adatte a persone affette da deficienza muscolare, indebolite o poco mobili, e ai poliartritici. Si prega di chiedere una serie in prova!

(Prezzo circa Fr. 20.- fino Fr. 25.- al pezzo)



### Essbesteck mit verdicktem Griff

Dieses Besteck mit konisch verdicktem Holzgriff kann mit schwachen und behinderten Händen gehalten werden. Gewicht: 45-55 g.

(Preis ca. Fr. 8.-/Stück)

### Couverts à manche épais

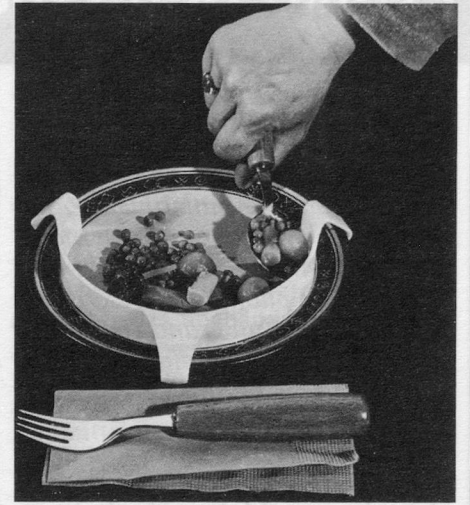
*Des mains affaiblies ou handicapées peuvent tenir ces couverts à manche de forme conique et ne pesant que 45 à 55 grammes.*

(Prix env. fr. 8.-/pièce)

### Posate con manico grosso

Mani indebolite o andicappate possono impugnare queste posate col manico di forma conica e che non pesano che 45-55 grammi.

(Prezzo Fr. 8.- al pezzo)



### Tellerrand

Erleichtert Handbehinderten und Einhändern das Essen. Speisen können nicht über den Tellerrand hinausgeschoben werden.

(Preis ca. Fr. 10.-)

### Bord pour assiette

*Ce bord que l'on peut fixer à l'assiette permet aux personnes handicapées des mains de manger sans trop de peine; il empêche en effet les aliments de se répandre sur la table.*

(Prix env. fr. 10.-)

### Bordo per piatto

Questo bordo che si può fissare al piatto permette alle persone andicappate alle mani di mangiare senza troppa fatica; impediscono praticamente di spargere le pietanze sulla tavola.

(Prezzo circa Fr. 10.-)

Mitgliederstand am  
15. September 1987:  
1160 Mitglieder

Etat des membres au  
15 septembre 1987:  
1160 membres

Stato dei membri il  
15 settembre 1987:  
1160 membri